ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



S/12019
20 March 1976
RUSSIAN

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 МАРТА
1976 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить текст заявления, опубликованного почтенным Б.Дж. Форстером, премьер-министром Южно-Африканской Республики, в Кейптауне, 21 марта 1976 года, по вопросу о выводе южноафриканских войск из района плотины Калузке в Анголе.

Буду благодарен за распространение настоящего письма (и приложений) в качестве документа Совета Безопасности через обычные каналы.

Р.Ф. БОТА
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

Заявление distinguished Б.Дж. Форстера, премьер-министра
Южно-Африканской Республики

Следует напомнить, что 9 августа 1975 года, когда Португалия все еще несла юридическую ответственность за Анголу и в действительности являлась управляющей властью в ней, Южная Африка, в связи с полным нарушением законности и порядка, была вынуждена занять район плотины Калужке. Мы сделали это лишь в целях защиты жизни рабочих и охраны сооружений.

Немедленно после этого южноафриканское правительство информировало правительство Португалии о принятых мерах и настоятельно призвало его взять на себя осуществление этой задачи. Правительство Португалии в то время не могло сделать этого и попросило Южную Африку продолжать осуществление своих защитных мер и оставаться *in situ* до тех пор, пока оно не сможет взять на себя эту ответственность.

Южноафриканское правительство неоднократно четко излагало свою позицию, а именно, что оно находится там лишь для защиты рабочих и сооружений и уйдет из этого района, как только будут получены заверения в том, что рабочим не будет причинено никакого вреда, что работа будет продолжаться и что будет обеспечено поступление воды в Овамбо. Следует напомнить, что министр обороны*, министр иностранных дел, а также я сам четко изложили позицию Южной Африки. Совсем недавно, в воскресенье, 14 марта я кратко изложил нашу позицию в интервью лондонской газете "Лондон санди телеграф". Я заявил, что:

"они просили нас продержаться до тех пор, пока они не смогут сделать это. Но они так и не пришли. Следовательно, мы еще находимся там только по этой причине, а не в связи с какими-либо скрытыми мотивами.

Мы выведем наши войска сразу же после того, как будут приняты меры для охраны жизни и имущества; как только это будет сделано, мы уйдем".

В течение последних нескольких дней через третью сторону мы получили заверения, которые в общих чертах представляются приемлемыми для нас. Мы проверяем, правильно ли мы интерпретируем эти заверения, и если это так, то не позднее 27 марта Южная Африка выведет свои войска также и из района Калужке.

* Заявления министра обороны, сделанные в пятницу, 12 марта 1976 года, и в понедельник, 15 марта 1976 года, по вопросу о выводе войск из лагерей беженцев, содержатся в приложениях II и III.

Приложение II

Текст заявления министра обороны, опубликованного
в пятницу, 12 марта 1976 года

Все беженцы в Южной Анголе, которых правительство Португалии сочло приемлемыми для репатриации в Португалию, в настоящее время вывезены из Анголы.

Остальные беженцы, находившиеся в четырех центрах: Шитадо, Перейра-ди-Эса, Квангар и Калаи, в настоящее время собраны в Квангаре и Калаи вблизи границы между Юго-западной Африкой и Анголой.

Здесь заботу о беженцах взял на себя Международный Красный Крест, а силы обороны Южной Африки оказывают помощь путем обеспечения медицинского ухода и предоставления продовольствия.

Международный Красный Крест стремится найти решение проблемы этих беженцев в течение двух недель.

В настоящее время, после того как обязанности в отношении беженцев в Перейра-ди-Эса были без всякого вмешательства выполнены, южно-африканские войска, за исключением подразделений в Калуэке и Рвакана, находятся к югу от границы.

Войска ЮАР по-прежнему охраняют рабочих в Калуэке и Рвакана и обеспечивают продолжение работы до тех пор, пока не будут приняты удовлетворительные меры для поддержания там порядка.

Разумеется, силы обороны Южной Африки по-прежнему несут охрану границы Юго-Западной Африки.

Приложение III

Дополнительное заявление министра обороны от 15 марта
(относительно сообщений печати о том, что Международный
Красный Крест возьмет на себя ответственность за два
лагеря беженцев в Южной Анголе, и последующего заявления
Международного Красного Креста о том, что он
не контролирует эти лагеря)

Я вновь подтверждаю разъяснение, данное для печати в пятницу.
Силы обороны Южной Африки до конца выполнили свой долг в отношении
беженцев. После субботы 27 марта мы не будем оказывать никаких
дальнейших услуг в двух лагерях беженцев.